PHILIPS

AQ 6688 Stereo Radio Cassette Player



Instructions for use
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na použitie
Használati útmutató



PHILIPS

INDEX

ČESKA REPUBLIKÁ

VÝSTRAHA!

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

NEBEZPEČÍ!

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!
Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

ZÁRUKA

Tento přístroj byl vyroben s největší pečlivostí a nejmodernějšími výrobními metodami. Jsme přesvědčeni, že vám bude bezchybně sloužit, pokud budete dodržovat pokyny v návodu. V případě jakékoli závady se laskavě obraťte na svého obchodníka nebo přímo na servisní organizaci firmy Philips. Dbejte též, aby vám prodávající řádně vyplnil záruční list.

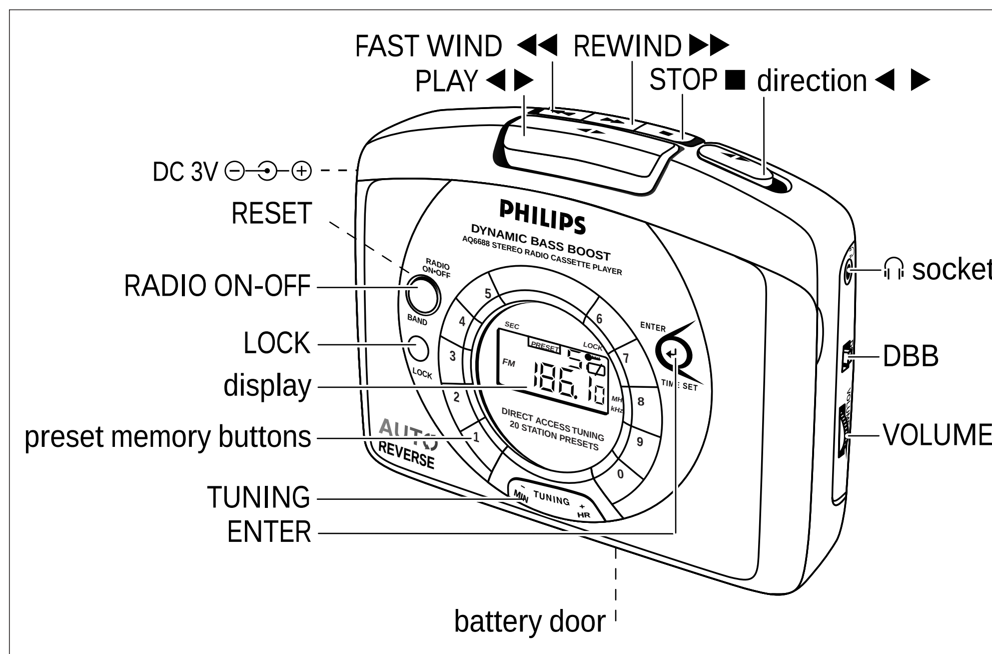
Pokud by však byly na přístroji shledány cizí zásahy, nebo byl obsluhován v rozporu s pokyny v návodu, záruční nároky zanikají. Záruční doba je dvanáct měsíců ode dne prodeje.

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí!
Chránte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!


FAST WIND ◀◀
REWIND ▶▶
PLAY ◀ ▶
STOP ■
direction ◀ ▶
DC 3V
RESET
RADIO ON-OFF
LOCK
display
preset memory buttons
TUNING
ENTER
battery door
socket
DBB
VOLUME
PHILIPS
DYNAMIC BASS BOOST
AQ6688 STEREO RADIO CASSETTE PLAYER
RADIO ON-OFF
BAND
LOCK
ENTER
TIME SET
DIRECT ACCESS TUNING
20 STATION PRESETS
AUTO REVERSE
TUNING
MIN
HR

POWER SUPPLY

English

Mains adapter

The voltage of the **3V adapter** must match with the local voltage. The 3.5 mm adapter plug's 1.3 mm centre pin must also be connected to the **minus pole** ⊖.

- Connect the mains adapter to the set's DC 3V socket.
- Always disconnect the mains adapter if you are not using it.

Battery (optional)

- Open battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated.Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
  → When the batteries are running low, will flash briefly in the display and you should insert new batteries. If the radio is on, it will automatically switch off.
  → It may be necessary to reprogramme your preset stations.

MEMORY PROTECTION

The memory protection acts as a backup should there be a power failure or interruption.
When changing batteries or power supply, the time setting, presets and the last station listened to are retained for approximately 2 minutes. This allows you to change batteries or power supply without having to set your stored data all over again.

GENERAL FEATURES

Reset button

Should you receive external interference e.g. static electricity from carpets, thunderstorms, etc. which affects the display and electronic functions of your set, the reset button allows you to clear all data (e.g. tuning step, presets) from your set and to start up again.

- Use a ball point pen to press the **RESET** button, found on the back of the cassette door.

Locking

This button helps you to prevent any of the other front panel controls from being accidentally pressed when you are listening to the radio or when you are not using the radio.

1 Press the **LOCK** button
→ appears in the display when **LOCK** is activated.

2 To deactivate the LOCK function, press **LOCK** again.
→ disappears from the display.

SETTING THE CLOCK

CLOCK DISPLAY

The time is displayed using either the 12 or 24-hour clock system. The seconds are synchronized with the flashing colon ':' second by second, and also by the 12-segment analogue clock display, where each segment ▼ represents 5 seconds.

1 In the time mode, press **ENTER.**
→ The clock digits will flash for 5 seconds.

2 To set the hour/ minutes for the clock time, press **HR** or **MIN** *while the display is still flashing.*
→ With your finger held down on **HR** , the hour will increase steadily as a number from 1-12 or 0-23. Release **HR** when you reach the approximate time setting.
→ With your finger held down on **MIN**, the minutes will increase rapidly and continuously. Press briefly and repeatedly if you need to adjust the minutes slowly.

3 Press the **ENTER** button a second time to confirm the time setting.
→ The clock digits will stop flashing.

English

SETTING THE CLOCK

CHANGING THE TUNING STEPS AND 12/24-HR CLOCK

In North and South America the frequency step between adjacent channels in the **AM (MW) band** is **10 KHz**. In the rest of the world this step is **9 KHz**. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area.
The tuning step on this set is also combined with the hour clock display where:
10 KHz uses the 12-hr clock
9 KHz uses the 24-hr clock

All preset stations will be lost and need to be programmed again when you change the tuning step.

1 In the radio mode, press and hold **ENTER.**
→ The radio station frequency will disappear from the display.
2 Without releasing **ENTER**, press and also hold down:
- **TUNING +** (up) 5 seconds or more to select a tuning step of **10 KHz** and the 12-hr clock.
  → The display shows '**U**' briefly.
- **TUNING –** (down) 5 seconds or more to select a tuning step of **9 KHz** and the 24-hr clock.
  → The display shows '**E**' briefly.

RADIO RECEPTION

1 Connect the headphones to the 🎧 socket.
2 To switch on the radio and select your waveband:
- press **RADIO ON-OFF** once for **AM** (MW)
- press **RADIO ON-OFF** twice to select **FM**
  → **STEREO** appears on the display when you are receiving a **FM** stereo transmission.

3 Select your station by one of the following:
→ by using the **– TUNING +** control (down or up);
→ pressing one of the Preset memory buttons **0-9** for a preset station;
→ **Direct Access Tuning**, by entering the known band frequency.
4 Adjust the sound with **VOLUME** and **DBB (Dynamic Bass Boost)** controls.
5 To turn off the radio, press **RADIO ON-OFF** once or until the display shows OFF and reverts to the clock mode.

To improve reception:
FM: The headphone cord functions as the FM-aerial. Extend it fully and position the cord.
AM: Uses the built-in aerial. Turn the set to find the best position.

RADIO RECEPTION

TUNING

Direct Access tuning

The frequency of the station you wish to tune to must be known. You can find these frequencies in station tables or radio guides.

1 In the radio mode, press **ENTER.**
→ The current frequency in the display disappears.

2 Use the Preset memory buttons to enter the digits of your desired frequency within a 5 second period.

3 Press **ENTER** again to confirm your radio station.
→ The display shows the selected frequency or the nearest frequency.
→ If you have made an incorrect entry, Err will appear in the display.

Entry examples of bands and frequencies:

e.g.i **98.1 MHz, FM**: Press **9,8,1** and **ENTER**
e.g.ii **603 KHz, AM (MW):** Press **6,0,3** and **ENTER**

Manual tuning

- Press **TUNING –** or **+** briefly, once or as often as required until the right frequency is found. In this way, the frequency can be changed step by step.

Automatic tuning

1 Press and hold down the **TUNING –** or **+** control until the display frequency starts to run.

2 When a station of sufficient strength has been found, tuning will stop, or you can stop the automatic tuning by pressing the **TUNING –** or **+** control again.

3 Repeat until you have found the desired station.

SELECTING & STORING FREQUENCIES: PRESETS

You can store the frequencies of 20 radio stations in the memory, 10 on each waveband. A stored frequency is only erased from the memory by storing another frequency in its place, or if you reset your unit.

1 Select the waveband and tune to your desired station.

2 Select and press one of the Preset memory buttons **0-9** for more than two seconds to store your station.
→ **PRESET** and your selected number will appear in the display.

English

RADIO RECEPTION

Finding your Preset station

1 Preset **RADIO ON-OFF** once or more to select the desired waveband.

2 Press the preset number of your desired station.

Erasing the Preset Memory by RESET

Use a ball-point pen to press the **RESET** button.

→ You will hear a click to indicate that all preset stations stored and the last station tuned to have been cleared.

All settings must now be reprogrammed into the memory.

CASSETTE PLAYBACK

CASSETTE PLAYBACK

1 Open the cassette door and insert a tape.

2 Press the cassette door lightly to shut.

3 Connect headphones to the 🎧 socket.

4 To start playback, press ◀ ▶

→ The display shows tAPE and the analogue clock segments ▼ throughout the tape mode

5 Adjust the sound with the **VOLUME** and **DBB** controls.

6 To fast wind, press ◀◀, to rewind press ▶▶. Press ■ to stop fast winding.

7 To reverse the tape direction during playback, adjust the **DIRECTION** ◀ ▶ control.

8 To stop playback, press ■ and the set is switched off.

→ The display shows OFF before reverting to the clock mode.

AUTO REVERSE

The tape direction will be automatically reversed each time the tape reaches the end. Cassette playback continues in this way unless you press ■ or until batteries are exhausted.

GENERAL INFORMATION

Accessories (included)
1 x stereo headphones, 1 x Belt clip

Using the Belt Clip

1 To attach the belt clip, position the shaped grip on the reverse so that it fits into the belt clip hole.
2 Simultaneously, press and turn the clip to LOCK as indicated on the set.
3 To detach, gently lift the belt clip and turn to RELEASE as indicated on the set.

TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

Hearing Safety:
Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!

Traffic Safety:
Do not use headphones while driving or cycling as you may cause a traffic accident!

MAINTENANCE

- For quality playback, clean the magnetic head after every 50 hours of operation or, on average once a month by playing through a cleaning tape.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or to excessive heat e.g. heating equipment, cars parked in direct sunlight.

ENVIRONMENTAL NOTE

- The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two mono-materials: cardboard, and polyethylene. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
- ***Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.***

TROUBLESHOOTING

English

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: ***Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.***

PROBLEM
– *POSSIBLE CAUSE*
• REMEDY

Hum when using mains adapter
– *Adapter used is unsuitable*
• Use a Philips SBC6650 or other standard regulated 3V DC adapters

Poor sound/ no sound
– *Headphones plug not fully inserted*
• Insert plug fully

– *Volume is turned down*
• Turn up volume

– *Tape head dirty*
• Clean tape head (see MAINTENANCE)

Severe radio hum/ distortion
– *FM aerial (headphones cord) not fully extended*
• Extend FM aerial fully

– *Set too close to TV, computer, etc.*
• Move set away from other electrical equipment

– *Batteries weak*
• Insert new batteries

Front panel controls/ display does not function properly
– *Electrostatic discharge*
• Use a ball-point pen to press the RESET button and then reprogramme settings

Auto reverse occurs before end of tape
– *High friction on tape*
• Try fast winding the tape once

The model number is found at the bottom of the set and the production number in the battery compartment.
This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

ПИТАНИЕ

Сетевой адаптер

Напряжение адаптера на 3 В должно соответствовать напряжению местной сети. Центральный штырь размером 1,3 мм вилки адаптера размером 3,5 мм должен быть подсоединен к **отрицательному полюсу** ⊖.

- Соедините сетевой адаптер в гнездо устройства для постоянного тока на 3 В.
- Всегда отключайте сетевой адаптер, если вы им не пользуетесь.

Батареи (по опции)

- Откройте крышку отделения для батарей и вставьте две щелочные батареи типа R6, UM3 или AA как показано. Использование батарей Philips POWER LIFE обеспечивает проигрывание кассеты на протяжении 18 часов.
- Удалите батареи из устройства в том случае, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении длительного времени.
  → Если батареи начинают разряжаться, то на дисплее кратковременно мигает знак и вы должны заменить батареи. Если радио включено, то оно автоматически отключится.
  → Может возникнуть необходимость заново запрограммировать установленные радиостанции.

ЗАЩИТА ПАМЯТИ

Защита памяти обеспечивает поддержку на случай неисправности питания или прекращения подачи энергии.
При замене батарей или питания установка времени, программирование и последняя прослушиваемая станция сохраняются в памяти на протяжении примерно 2 минут. Это позволит вам заменить батареи или питание без необходимости снова установить все занесенные в память данные.

Русский

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Кнопка исходной установки

В том случае, если внешние помехи (например, статическое электричество от ковров, грозы и т.д.) повлияют на дисплей и электронные функции вашего устройства, то кнопка исходной установки позволит вам стереть все данные (например, шаг настройки, запрограммированные станции) из устройства и начать его работу заново.

- С помощью шариковой ручки нажмите кнопку **RESET**, находящуюся на задней стороне крышки кассетного отделения.

Замыкание

С помощью этой кнопки вы сможете предотвратить случайное нажатие какой-либо из других кнопок, находящихся на передней панели, когда вы слушаете радио или не пользуетесь им.

1 Нажмите кнопку **LOCK.**
→ Если функция замыкания активирована, то на дисплее появляется знак .

2 Для того, чтобы отключить функцию замыкания, нажмите кнопку **LOCK** еще раз.
→ Знак исчезнет с дисплея.

УСТАНОВКА ЧАСОВ

ДИСПЛЕЙ ЧАСОВ

Время показывается на дисплее в 12- или 24-часовой системе. Показ секунд синхронизирован с мигающим двоеточием ':' секунда за секундой, а также с 12-сегментным аналоговым дисплеем часов, на котором каждый сегмент соответствует 5 секундам.

1 В режиме времени нажмите кнопку **ENTER.**
→ Цифры часов будут мигать на протяжении 5 секунд.

2 Для того, чтобы установить часы / минуты для времени часов, нажмите **HR** или **MIN** *при мигающем дисплее.*
→ Если вы держите палец на кнопке **HR**, значение часов будет постепенно увеличиваться с 1 до 12 или с 0 до 23. Отпустите кнопку **HR**, если вы достигли приблизительную установку времени.
→ Если вы держите палец на кнопке **MIN**, то значение минут будет быстро и непрерывно увеличиваться. Нажмите кнопку кратковременно, несколько раз, если вы хотите установить минуты медленно.

3 Нажмите кнопку **ENTER** второй раз для того, чтобы подтвердить установку времени.
→ Цифры на дисплее перестанут мигать.

УСТАНОВКА ЧАСОВ

ИЗМЕНЕНИЕ ШАГА НАСТРОЙКИ И РЕЖИМА ЧАСОВ НА 12/24 ЧАСА

В Северной и Южной Америке шаг частоты между соседними каналами в **диапазоне AM (MW)** составляет **10 кГц.** В остальных странах мира этот шаг составляет **9 кГц.** Обычно шаг частоты установлен в заводских условиях для вашей территории.
В данном устройстве шаг настройки комбинируется с дисплеем часов, а именно:
10 кГц пользуется часами на 12 часов
9 кГц пользуется часами на 24 часа.

Если вы измените шаг настройки, то все запрограммированные станции исчезнут из памяти и должны быть заново запрограммированы.

1 В режиме радио нажмите кнопку **ENTER** и держите ее в нажатом состоянии.
→ Частота радиостанции исчезнет с дисплея.
2 Не отпуская кнопку **ENTER**, нажмите и держите в нажатом состоянии:
- Кнопку **TUNING +** (вверх) на протяжении 5 секунд или более для того, чтобы выбрать шаг настройки **10 кГц** и 12-часовой режим часов.
→ На дисплее кратковременно появляется '**U**'.
- Кнопку **TUNING –** (вниз) на протяжении 5 секунд или более для того, чтобы выбрать шаг настройки **9 кГц** и 24-часовой режим часов.
→ На дисплее кратковременно появляется '**E**'.

ПРИЕМ РАДИО

1 Подсоедините наушники в гнездо 🎧.
2 Для того, чтобы включить радио и выбрать ваш диапазон волн:
- нажмите кнопку **RADIO ON-OFF** один раз для того, чтобы выбрать диапазон **AM** (MW)
- нажмите кнопку **RADIO ON-OFF** два раза для того, чтобы выбрать диапазон **FM**
→ При приеме радиовещания диапазона **FM** в режиме стерео на дисплее появляется надпись **STEREO**.

3 Выберите вашу радиостанцию одним из следующих способов:
→ путем нажатия кнопки **– TUNING +** (вниз или вверх);
→ путем нажатия одной из кнопок памяти программирования 0-9 для запрограммированной станции;
→ **Настройка непосредственным достижением** – путем установки известного диапазона волн.
4 Отрегулируйте звук с помощью ручек **VOLUME** и **DBB (динамическое усиление басов)**.
5 Для того, чтобы выключить устройство, нажмите кнопку **RADIO ON-OFF** один раз или до тех пор, пока на дисплее не появится надпись OFF и дисплей переключится на режим часов.

Для улучшения приема:
FM: Шнур наушников служит в качестве антенны FM. Полностью растяните шнур и установите его положение.
AM: Используется встроенная антенна. Поверните устройство для того, чтобы найти самое лучшее положение для приема.

Русский

ПРИЕМ РАДИО

НАСТРОЙКА

Настройка непосредственным достижением

Русский

Частота радиостанции, на которую вы намереваетесь настроиться, должна быть вам известна. Эти частоты вы можете найти в таблицах радиостанций и радиосправочниках.

1 В режиме радио нажмите кнопку **ENTER.**
→ С дисплея исчезнет данная частота.

2 Пользуйтесь кнопками памяти программирования для того, чтобы задать цифры нужной вам частоты в течении периода в 5 секунд.

3 Нажмите кнопку **ENTER** еще раз для того, чтобы подтвердить вашу радиостанцию.
→ На дисплее показывается выбранная частота или ближайщая частота.
→ Если частота была задана неправильно, то на дисплее появляется надпись Err .

Примеры задания диапазонов и частот:

пример i **98,1 мГц, FM:** Нажмите **9,8,1** и **ENTER**

пример ii **603 кГц, AM (MW):** Нажмите **6,0,3** и **ENTER**

Настройка вручную

• Кратковременно нажмите кнопку **TUNING –** или **+** один раз или столько раз, сколько требуется для того, чтобы найти правильную частоту. Таким образом частота может быть изменена шаг за шагом.

Автоматическая настройка

1 Нажмите кнопку **TUNING –** или **+** и держите ее в нажатом состоянии до тех пор, пока частота на дисплее не начнет быстро изменяться.

2 Когда станция с достаточной силой сигнала была найдена, настройка прекратится, или же вы можете остановить автоматическую настройку путем нажатия кнопки **TUNING –** или **+** еще раз.

3 Повторите эту операцию до тех пор, пока вы не найдете нужную станцию.

ВЫБОР ЧАСТОТ И ЗАНЕСЕНИЕ ИХ В ПАМЯТЬ: УСТАНОВКИ

Вы можете занести в память частоту 20 радиостанций, по 10 радиостанций из каждого диапазона волн. Занесенная в память частота стирается только в том случае, если на ее место заносится другая радиочастота, или же если вы заново установите устройство.

1 Выберите диапазон волн и настройтесь на желаемую радиостанцию.

2 Выберите и нажмите одну из кнопок номеров программирования **0-9** на протяжении более двух секунд для того, чтобы занести в память вашу станцию.
→ На дисплее появляется надпись **PRESET** и выбранный вами номер.

ПРИЕМ РАДИО

Как найти запрограммированную вами станцию

1 Нажмите кнопку **RADIO ON-OFF** один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный диапазон волн.

2 Нажмите номер программирования выбранной вами станции.

Стирание памяти программирования с помощью кнопки RESET

С помощью шариковой ручки нажмите кнопку **RESET**.

→ Вы услышите щелчок, свидетельствующий о том, что все занесенные в память радиостанции, а также последняя станция, на которую был настроен радиоприемник, стерты из памяти.

Теперь все установки следует запрограммировать заново.

ПРОИГРЫВАНИЕ КАССЕТ

ПРОИГРЫВАНИЕ КАССЕТ

1 Откройте крышку кассетного отделения и вставьте кассету.

2 Слегка нажмите крышку кассетного отделения для того, чтобы закрыть ее.

3 Подсоедините наушники в гнездо 🎧.

4 Для того, чтобы начать проигрывание, нажмите кнопку ◄ ►

→ На дисплее появляется надпись tAPE , а также сегменты аналоговых часов ▼ в режиме кассеты.

5 Отрегулируйте громкость с помощью ручек **VOLUME** и **DBB**.

6 Для быстрой перемотки вперед нажмите кнопку ◄◄, а для перемотки назад нажмите кнопку ►►. Нажмите кнопку ■ для того, чтобы прекратить быструю перемотку.

7 Для того, чтобы изменить направление движения ленты во время проигрывания, установите кнопку **DIRECTION** ◄ ►.

8 Для того, чтобы остановить проигрывание кассеты, нажмите кнопку ■ и устройство выключится.

→ Перед переключением на режим часов на дисплее появляется надпись OFF .

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРЕВОРАЧИВАНИЕ КАССЕТЫ

Направление движения кассеты автоматически меняется на противоположное каждый раз, когда кассета проиграна до конца. Проигрывание кассеты продолжается таким образом до тех пор, пока вы не нажмете кнопку ■ или батареи не разрядятся.

Русский

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Русский

Принадлежности (в комплекте поставки)
1 x стереонаушники, 1 x зажим для крепления устройства к ремню

Применение зажима для крепления к ремню

1 Для того, чтобы подсоединить устройство к ремню, установите фасонный зажим, находящийся на задней панели зажима для крепления устройства к ремню, в отверстие на приспособлении для крепления к ремню.

2 Одновременно поверните зажим в положение LOCK, как указано на устройстве.

3 Для снятия устройства осторожно поднимите и поверните зажим в положение RELEASE, как указано на устройстве.

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ НАУШНИКАМИ

Безопасность при прослушивании:
Слушайте музыку на умеренной громкости. Прослушивание на большой громкости может нанести вред вашему слуху!

Безопасность движения:
Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля или езде на велосипеде, ибо это может привести к несчастному случаю!

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Для качественного проигрывания через каждые 50 часов работы или в среднем один раз в месяц чистите магнитную головку путем проигрывания специальной кассеты для чистки.
- Предохраняйте устройство от дождя, влаги, песка и избыточного тепла, как например, в непосредственной близости от нагревательных приборов или в автомашине, паркирующейся на солнце.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Для упаковки было использовано минимальное количество упаковочных материалов, которые легко могут быть разделены на два однородных типа: картон и пластмасса. Просьба соблюдать местные постановления относительно выброса этих упаковочных материалов.
- Просим вас узнать местные распоряжения относительно рециркуляции вашего устройства, если оно вышло из употребления.
- ***Батареи содержат химические вещества, поэтому они должны выбрасываться соответствующим образом.***

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае обнаружения неисправности, перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, следует проверить нижеуказанные возможности. Если вы не смогли устранить неисправности с помощью приведенных ниже советов, то следует проконсультироваться с вашим дилером или ремонтной мастерской.

ВНИМАНИЕ: ***Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.***

ПРОБЛЕМА
– *ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА*
• РЕШЕНИЕ

Гудение при использовании сетевого адаптера
– *Использование неподходящего адаптера*
• Пользуйтесь адаптером Philips SBC6650 или другим стандартным регулированным адаптером постоянного тока 3В.

Плохое качество звука/звука нет
– *Штырь наушников вставлен не до конца*
• Вставьте штырь до конца

– *Громкость установлена на минимум*
• Отрегулируйте громкость

– *Кассетная головка загрязнилась*
• Почистите ее (см. ОБСЛУЖИВАНИЕ)

Сильное гудение/искажение при радиоприеме
– *Антенна FM (шнур наушников) растянута не полностью*
• Полностью растяните антенну FM

– *Устройство находится слишком близко к телевизионному аппарату, компьютеру и т.д.*
• Установите устройство дальше от электрического оборудования

– *Батареи слабые*
• Вставьте новые батареи

Кнопки передней панели/дисплей не функционируют соответствующим образом
– *Электростатический разряд*
• С помощью шариковой ручки нажмите кнопку RESET и затем заново запрограммируйте установки

Кассета автоматически переворачивается, не достигая конца
– *Большое трение кассеты*
• Попытайтесь один раз быстро перемотать кассету

Номер модели указан на основании устройства, а номер изготовления находится внутри отделения для батарей.
Данное устройство соответствует требованиям по радиоинтерференции, действительным в Европейском Сообществе.

ZASILANIE

Polski

Zasilacz sieciowy

Napięcie w lokalnej sieci musi odpowiadać napięciu **zasilacza 3V**. Bolec środkowy o przekroju 1,3 mm wtyczki zasilacza 3,5 mm musi być ustawiony na **biegun ujemny** ⊖.

- Podłączyć zasilacz do gniazdka DC 3V urządzenia.
- Należy zawsze wyłączyć zasilacz, jeżeli nie jest użytkowany.

Baterie (opcjonalne)

- Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć dwie baterie alkaliczne typu R06, UM3 lub AA, zgodnie ze schematem. Baterie Philips POWER LIFE zapewniają 18 godzin działania magnetofonu.
- Należy wyjąć baterie, jeżeli uległy wyczerpaniu lub nie będą użytkowane przez dłuższy okres.
  → Jeżeli baterie są bliskie wyczerpania, ⌀ będzie migać na wyświetlaczu, należy włożyć nowe baterie. Jeżeli radio jest włączone, samoczynnie wyłączy się.
  → Może zaistnieć potrzeba ponownego zaprogramowania stacji radiowych.

OCHRONA PAMIĘCI

Ochrona pamięci działa jako zabezpieczenie na wypadek przerwy w dopływie prądu lub zasilania.
Podczas wymiany baterii lub źródła zasilania, ustawienia zegara, stacji radiowych w pamięci oraz ostatnia słuchana stacja radiowa zostaną zapamiętane przez około 2 minuty. Pozwala to na wymianę baterii lub źródła zasilania bez konieczności ponownego ustawiania całej pamięci.

INFORMACJE OGÓLNE

Klawisz reset

W przypadku zakłóceń zewnętrznych np. naelektryzowania od chodnika, wyładowań podczas burzy, itp., mogących zakłócić działanie wyświetlacza i innych elektronicznych funkcji urządzenia, klawisz reset pozwala na skasowanie wszystkich parametrów pamięci urządzenia (np. siatka strojenia, stacje radiowe w pamięci) oraz ponowne ich ustawienie.

- Za pomocą końcówki długopisu nacisnąć klawisz **RESET**, umieszczony z tyłu pokrywy magnetofonu.

Blokada

Wciśnięcie klawisza zapobiega przypadkowemu wciśnięciu pozostałych klawiszy urządzenia podczas słuchania radia, lub przy wyłączonym radiu.

1 Nacisnąć **LOCK**.
→ pojawi się na wyświetlaczu po włączeniu blokady.

2 Aby wyłączyć blokadę, wystarczy ponownie nacisnąć **LOCK**.
→ zniknie z wyświetlacza.

REGULACJA ZEGARA

WSKAZANIA ZEGARA

Zegar wskazuje czas w trybie 12- lub 24-godzinnym. Sekundy odmierzane są zgodnie z migającym dwukropkiem ':', oraz zgodnie z 12 częściowym wyświetlaczem zegara analogowego, gdzie każdy segment  symbolizuje 5 sekund.

1 Nacisnąć **ENTER** w trybie zegara**.**
→ Cyfry zegara zaczną migać przez 5 sekund.

2 Nacisnąć **HR** lub **MIN**, aby ustawić godzinę/minutę zegara, *dopóki cyfry zegara migają.*
→ Przytrzymując klawisz **HR**, godzina zacznie zmieniać się szybko między 0-12 lub 0-23. Zwolnić klawisz **HR** po dotarciu do aktualnej godziny.
→ Przytrzymując klawisz **MIN**, minuty zaczną szybko przesuwać się. Dokładne ustawienie minut można osiągnąć przez krótkie naciskanie klawisza.

3 Nacisnąć ponownie **ENTER** dla potwierdzenia ustawień zegara.
→ Cyfry zegara przestaną migać.

Polski

REGULACJA ZEGARA

ZMIANA SIATKI STROJENIA ORAZ WSKAZAŃ ZEGARA 12/24 GODZ.

W Ameryce Północnej i Południowej odstęp pomiędzy kolejnymi stacjami radiowymi **w pasmie AM (MW)** wynosi **10 kHz**.
W pozostałych krajach odstęp wynosi **9 kHz**. Zazwyczas siatka strojenia odbiornika radiowego ustawiona jest fabrycznie zgodnie z miejscowym standardem.
Siatka strojenia radiowego w urządzeniu połączona jest ze wskazaniami zegara:
10 KHz używa zegara 12-godzinnego
9 KHz używa zegara 24-godzinnego

Po zmianie siatki strojenia wszystkie stacje radiowe w pamięci zostaną wykasowane i muszą być ponownie zaprogramowane.

1 Nacisnąć **ENTER** w trybie radia**.**
→ Częstotliwość radiowa zniknie z wyświetlacza.
2 Bez zwalniania klawisza **ENTER**, nacisnąć i przytrzymać:
- **TUNING +** (do góry) na ponad 5 sekund, w celu wybrania siatki strojenia **10 kHz**, oraz 12-godzinnych wskazań zegara.
→ Na wyświetlaczu pojawi się na chwilę '**U**'.
- **TUNING –** (do dołu) na ponad 5 sekund, w celu wybrania siatki strojenia **9 kHz**, oraz 24-godzinnych wskazań zegara.
→ Na wyświetlaczu pojawi się na chwilę '**E**'.

ODBIÓR RADIOWY

1 Podłączyć słuchawki do gniazdka 🎧.
2 Aby włączyć radio i wybrać pasmo radiowe:
- nacisnąć jeden raz **RADIO ON-OFF**, aby włączyć **AM** (MW)
- nacisnąć dwa razy **RADIO ON-OFF**, aby włączyć **FM**
→ Na wyświetlaczu pojawi się **STEREO**, jeżeli odbierany jest sygnał **FM** stereo.

3 Wybrać stację radiową w poniższy sposób:
→ używając klawisza **– TUNING +** (w górę lub w dół);
→ naciskając jeden z klawiszy pamięci stacji **0-9**, aby wybrać zaprogramowaną stację;
→ **Strojenie Bezpośrednie**, przez wpisanie częstotliwości stacji radiowej.
4 Wyregulować siłę i barwę głosu klawiszami **VOLUME** oraz **DBB (dynamiczne wzmocnienie basów).**
5 Nacisnąć jeden raz **RADIO ON-OFF ,** aż wyświetlacz wskaże OFF i przejdzie do wskazań zegara.

W celu poprawy odbioru radiowego:
FM: Przewód słuchawek służy jako antena FM. Należy utrzymywać przewód jak najbardziej rozciągnięty.
AM: Odbiornik korzysta z anteny wewnętrznej. Należy obracać całym urządzeniem dla uzyskania najlepszego odbioru.

Polski

ODBIÓR RADIOWY

STROJENIE

Strojenie bezpośrednie

Musimy znać częstotliwość stacji radiowej, do której chcemy się dostroić. Częstotliwość można znaleźć w programach radiowych w gazetach, itp.

1 Nacisnąć **ENTER** w trybie radia.
→ Częstotliwość radiowa zniknie z wyświetlacza.

2 Skorzystać z klawiszy pamięci radiowej dla wpisania w przeciągu 5 sekund częstotliwości szukanej stacji.

3 Nacisnąć ponownie **ENTER** dla wybrania stacji radiowej.
→ Wyświetlacz wskaże wybraną, lub najbliższą częstotliwość.
→ Jeżeli dokonaliśmy niewłaściwego wyboru, wyświetlacz wskaże *Err* .

Przykłady wyboru pasma radiowego i częstotliwości:
przykład 1. 98,1 MHz, FM: Nacisnąć **9,8,1** oraz **ENTER**
przykład 2. 603 KHz, AM (MW): Nacisnąć **6,0,3** oraz **ENTER**

Strojenie ręczne

• Naciskać krótko **TUNING –** lub **+**, jeden raz lub kilka razy, aż odnaleziona zostanie właściwa częstotliwość. W ten sposób częstotliwość może być zmieniana krok po kroku.

Strojenie automatyczne

1 Nacisnąć i przytrzymać **TUNING –** lub **+** , aż częstotliwość na wyświetlaczu zacznie się szybko zmieniać.

2 Po znalezieniu stacji o wystarczająco silnym sygnale strojenie zatrzyma się, można też zatrzymać strojenie naciskając ponownie **TUNING –** lub **+**.

3 Powtórzyć powyższe kroki do chwili odnalezienia szukanej stacji.



WYBÓR I ZAPISYWANIE STACJI W PAMIĘCI: PRESET

W pamięci można zapisać do 20 stacji radiowych, po 10 w każdym paśmie. Stacja w pamięci może być skasowana tylko przez zapisanie innej stacji w to samo miejsce, lub przez nacisnięcie klawisza RESET.

1 Wybrać pasmo radiowe i dostroić się do szukanej stacji.

2 Nacisnąć jeden z numerów pamięci **0-9** przez ponad 2 sekundy w celu zapisania wybranej stacji w pamięci.
→ Na wyświetlaczu pojawi się **PRESET** oraz wybrany numer pamięci.

ODBIÓR RADIOWY

Wyszukiwanie stacji z pamięci

1 Nacisnąć jeden raz, lub kilka razy **RADIO ON-OFF** w celu wybrania pasma radiowego.

2 Nacisnąć numer stacji zapisanej w pamięci.

Polski

Kasowanie pamięci za pomocą klawisza RESET

Za pomocą końcówki długopisu nacisnąć otwór **RESET**.

→ Będzie słyszalny trzask, oznaczający, że wszystkie stacje z pamięci i ostatnia słuchana stacja radiowa zostały skasowane.

Wszystkie ustawienia muszą być ponownie zaprogramowane w pamięci.

ODTWARZANIE KASET

ODTWARZANIE KASET

1 Otworzyć kieszeń magnetofonu i włożyć kasetę.

2 Zamknąć lekko kieszeń magnetofonu.

3 Podłączyć słuchawki do gniazdka the 🎧.

4 Rozpocząć odtwarzanie klawiszem ◄ ►

→ Na wyświetlaczu pojawi się tAPE oraz wskazania zegara analogowego ▼ w trybie tape.

5 Ustawić siłę głosu klawiszami **VOLUME** i **DBB**.

6 Przewijanie taśmy do przodu klawiszem ◄◄, do tyłu klawiszem ►►. Nacisnąć ■ aby zakończyć przewijanie.

7 Zmiana kierunku przewijania taśmy podczas odtwarzania klawiszem **DIRECTION** ◄ ►.

8 Zatrzymanie odtwarzania klawiszem ■. Zasilanie jest wyłączone.

→ Wyświetlacz wskaże OFF, następnie pokaże aktualny czas.

AUTO REVERSE

Na końcu taśmy kierunek odtwarzania zostanie samoczynnie odwrócony. Odtwarzanie będzie kontynuowane do chwili wciśnięcia klawisza ■, lub do wyczerpania baterii.

INFORMACJE OGÓLNE

Akcesoria (wyposażenie)
1 x słuchawki stereo, 1 x uchwyt do paska

Uchwyt do paska

1 W celu podłączenia uchwytu należy dopasować zacisk (z tyłu uchwytu) do otworu na obudowie.
2 Nacisnąć i obrócić uchwyt w pozycję LOCK zgodnie z rysunkiem.
3 W celu zdjęcia uchwytu należy delikatnie podnieść i obrócić go w pozycję RELEASE zgodnie z rysunkiem.

KORZYSTAJ 'Z GŁOWĄ' ZE SŁUCHAWEK!

Ochrona słuchu:
Korzystaj ze słuchawek przy umiarkowanej sile głosu. Słuchanie głośnej muzyki może doprowadzić do uszkodzenia słuchu!

Bezpieczeństwo ruchu drogowego:
Podczas prowadzenia pojazdu lub jazdy rowerem nie wolno korzystać ze słuchawek – możesz spowodować wypadek!

KONSERWACJA

- Dla zapewnienia wysokiej jakości odtwarzania, po każdych 50 godzinach użytkowania lub średnio raz na miesiąc należy oczyścić głowicę magnetyczną przez odtworzenie taśmy czyszczącej.
- Nie wolno wystawiać urządzenia ani kaset na działanie deszczu, wilgoci, piasku ani silnych źródeł ciepła np. kaloryferów lub promieni słonecznych w samochodzie.

INFORMACJE EKOLOGICZNE

- Opakowanie zostało uproszczone, aby można rozdzielić je na dwa odrębne materiały: karton oraz polietylen. Prosimy o przestrzeganie przepisów lokalnych dotyczących składowania tych materiałów.
- Prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów odnośnie recyklingu przestarzałego sprzętu.
- **Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucać je tylko do odpowiednich kontenerów.**

USUWANIE USTEREK

W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo poniższych wskazówek problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

OSTRZEŻENIE: ***W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.***

Polski

PROBLEM
– *MOŻLIWA PRZYCZYNA*
• ŚRODEK ZARADCZY

Przydźwięk podczas korzystania z zasilacza
– *Używany jest nieodpowiedni zasilacz*
• Skorzystać z zasilacza Philips SBC6650 lub dobrej jakości zasilacza stabilizowanego 3V DC

Słaba jakość dźwięku/brak dźwięku
– *Wtyczka słuchawek nie jest włożona do końca*
• Włożyć wtyczkę słuchawek do końca

– *Pokrętło siły głosu ustawione na minimum*
• Zwiększyć siłę głosu

– *Brudna głowica magnetofonu*
• Oczyścić głowicę (patrz rozdział KONSERWACJA)

Silny przydźwięk/ szum w radiu
– *Antena FM (kabel słuchawek) nie jest w pełni rozciągnięta*
• Utrzymywać antenę FM w pełni rozciągniętą

– *Zestaw znajduje się zbyt blisko telewizora, komputera, itp.*
• Zwiększyć odległość od innego sprzętu elektrycznego.

– *Wyczerpane baterie*
• Włożyć nowe baterie

Nie działają klawisze na obudowie lub wyświetlacz
– *Wyładowania elektrostatyczne*
• Za pomocą końcówki długopisu nacisnąć otwór RESET, następnie zaprogramować pamięć ponownie

Zmiana kierunku odtwarzania kasety przed końcem taśmy
– *Zawinięta lub zaplątana taśma*
• Przewinąć taśmę jeden raz od końca do końca.

Producent zastrzega mo¿liwoœæ wprowadzania zmian technicznych.
Typ modelu znajduje się na spodzie urządzenia, numer seryjny w kieszeni bateryjnej.
Zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.

NAPÁJENÍ

Síťový adaptér

3 V adaptér musí odpovídat napětí v místní síti. Střední, 1,3 mm jehla 3,5 mm přípoje adaptéru musí být připojena na **záporný pól** ⊖.

- Síťový adaptér připojte na vstup přístroje DC 3V.
- Síťový adaptér odpojte vždy, jakmile přístroj nepoužíváte.

Napájecí články (nepatří k příslušenství)

- Otevřte prostor pro napájecí články a vložte do něj podle označení dva monočlánky typu R6, UM3 nebo AA.Používáte-li napájecí články Philips POWER LIFE, zajistíte si tím délku reprodukce kazety po 18 hodin.
- Pokud přístroj nebudete delší dobu používat nebo pokud zjistíte, že články jsou už vyčerpané, vyjměte je z přístroje.
  → Jsou-li napájecí články vyčerpané a na displeji začne blikat označení ⌀, vložte nové monočlánky. Je-li radiopřijímač zapnutý, automaticky se vypne.
  → Je možné, že rozhlasové stanice bude nutné znovu naprogramovat.

OCHRANA PAMĚTI

Ochrana paměti je funkce, která zajišťuje kopie nastavení pro případ výpadku napětí.
Vyměňujete-li napájecí články nebo měníte-li zdroj napětí, nastavení hodin, naprogramované rozhlasové stanice a pozice naposledy poslouchané rozhlasové stanice se v paměti zachová asi 2 minuty. Při výměně napájecích článků nebo při změně zdroje napětí není tedy třeba všechny údaje vždy znovu naprogramovat.

Česky

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Obnovení původního stavu

V případě, že v důsledku vnějšího elektrické vlivu - např. elektrostatický náboj od koberce nebo při bouři - displej nebo jiné elektronické funkce přístroje nefungují správně, lze vymazat všechny údaje (postupové kroky ladění, naprogramované rozhlasové stanice) a obnovit je podle původního stavu.

- Špičkou propisovačky stiskněte tlačítko **RESET** na zadní straně kazetového prostoru.

Blokování

Pomocí tohoto tlačítka lze blokovat ovládací tlačítka na přední straně přístroje a chránit je tím, před náhodným stisknutím během poslechu přijímače, resp. v době, kdy přijímač neposloucháte.

1 Stiskněte tlačítko **LOCK.**
→ Stisknete-li tlačítko blokování, na displeji se zobrazí ⊶ .

2 Přejete-li si blokování zrušit, stiskněte znovu tlačítko **LOCK**.
→ Označení ⊶ z displeje zmizí.

NASTAVENÍ HODIN

DISPLEJ HODIN

Zobrazování času je možné v 12 nebo 24 hodinovém intervalu. Vteřiny jsou zobrazovány blikáním dvojtečky ':' nebo na 12 segmentovém displeji analogických hodin blikáním segmentu ▼ , který odpovídá 5 vteřinám.

1 Ve funkci hodin stiskněte tlačítko **ENTER**.
→ Číslice hodin 5 vteřin blikají.

2 Přejete-li si nastavit hodnotu hodin/minut, stiskněte *během blikání číslic displeje* tlačítko **HR**, resp. **MIN**.
→ Podržíte-li tlačítko **HR** stisknuté, číslice hodin se budou průběžně zvyšovat v intervalu 1 - 12, resp. 0 -23. Jakmile dosáhnete hodnoty nastavované hodiny, tlačítko **HR** uvolněte.
→ Podržíte-li tlačítko **MIN**, číslice minut budou rychle narůstat. Přejete-li si hodnotu minut nastavovat pomaleji, stiskněte tlačítko přerušovaně, krátce.

3 Nastavení hodin potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER**.
→ Číslice hodin přestanou blikat.

NASTAVENÍ HODIN

ZMĚNA ROZPĚTÍ KROKOVÉHO LADĚNÍ A ČASOVÉHO INTERVALU 12/24 HODIN

V Severní a Jižní Americe je rozpětí mezi dvěma sousedními rádiovými frekvencemi **v pásmu AM(MW) 10 kHz**. V ostatních částech světa je to **9 kHz**.. Rozpětí krokového ladění je obyčejně podle zeměpisné polohy nastaveno výrobcem.
Na tomto přístroji stanovuje rozpětí krokového ladění i rozpětí zobrazovaného hodinového intervalu:
pro **10 kHz** 12 hodinové zobrazování
pro **9 kHz** 24 hodinové zobrazování.

Změníte-li rozpětí krokového ladění, musíte znovu naprogramovat všechny rozhlasové stanice.

1 Ve funkci radiopřijímače podržte tlačítko **ENTER** stisknuté.
→ Frekvence rozhlasové stanice zmizí z displeje.
2 Tlačítko **ENTER** držte i nadále stisknuté a stiskněte i následující tlačítka:
- **TUNING +** (nahoru) min. 5 vteřin pro nastavení rozpětí krokového ladění **10 kHz** a 12 hodinové zobrazování.
→ Na displeji se na chvíli zobrazí nápis '**U**'.
- **TUNING –** (dolů) min. 5 vteřin pro nastavení rozpětí krokového ladění **9 kHz** a 24 hodinové zobrazování.
→ Na displeji se na chvíli zobrazí nápis '**E**'.

PŘÍJEM ROZHLASOVÝCH STANIC

1 Sluchátka zasuňte do přípoje 🎧.
2 Zapněte radiopřijímač a zvolte vlnovou délku:
- pro vlnovou délku **AM** (MW) stiskněte jednou tlačítko **RADIO ON-OFF**
- pro vlnovou délku **FM** stiskněte dvakrát tlačítko **RADIO ON-OFF**
→ při příjmu **FM** se na displeji zobrazí nápis **STEREO**.

3 Rozhlasovou stanici zvolte některým z následujících způsobů:
→ tlačítkem **– TUNING +** (dolů nebo nahoru);
→ stisknutím některého z tlačítek programové paměti **0-9** podle naprogramovaných rozhlasových stanic;
→ **Přímým laděním**, udáním frekvence rozhlasové stanice.
4 Sílu a charakter zvuku nastavte regulátory **VOLUME** a **DBB (dynamické zvýraznění basových tónů)**.
5 Přejete-li si radiopřijímač vypnout, stiskněte jednou nebo několikrát tlačítko **RADIO ON-OFF**, až se na displeji zobrazí nápis OFF a časový údaj hodin.

Zlepšení příjmu rozhlasových stanic:
FM: Vodič sluchátek je anténou FM. Úplně ho vysuňte a nastavte ho do správného směru.
AM: Přístroj má vestavěnou anténu. Nejlepší příjem nastavíte pootáčením celého přístroje.

PŘÍJEM ROZHLASOVÝCH STANIC

Česky

LADĚNÍ

Přímé ladění

Frekvence rozhlasové stanice, kterou si přejete naladit, musíte znát. Hodnoty frekvencí rozhlasových stanic najdete v rozhlasových magazínech.

1 Ve funkci radiopřijímače stiskněte tlačítko **ENTER**.
→ Frekvence aktuální rozhlasové stanice zmizí z displeje.

2 Tlačítky programové paměti zapište během 5 vteřin frekvenční hodnotu.

3 Stiskněte znovu tlačítko **ENTER** a potvrďte volbu.
→ Na displeji se zobrazí zapsaná hodnota nebo její nejbližší frekvenční hodnota.
→ Uvedete-li nesprávnou hodnotu, zobrazí se nápis Err.

Příklady na udání frekvenční hodnoty:

1. příklad **98,1 MHz, FM:** Stiskněte **9, 8, 1** a tlačítko **ENTER**.

2. příklad **603 MHz, AM(MW):** Stiskněte **6, 0, 3** a tlačítko **ENTER**.

Manuální ladění

• Stiskněte krátce tlačítko **TUNING –** nebo **+** jednou nebo několikrát, až najdete hledanou frekvenci. Hodnota frekvence se mění po krocích.

Automatické ladění

1 Tlačítko **TUNING –** nebo **+** podržte stisknuté, až se hodnota frekvence na displeji začne měnit.

2 Jakmile přístroj najde vysílač s dostatečně silným signálem, ladění bude ukončeno, nebo ho lze ukončit dalším stisknutím tlačítka **TUNING –** nebo **+**.

3 Opakujte postup, až najdete hledanou rozhlasovou stanici.

VOLBA FREKVENČNÍ HODNOTY A JEJÍ ULOŽENÍ DO PAMĚTI: PROGRAMOVÁNÍ ROZHLASOVÝCH STANIC

Do paměti lze uložit frekvenci 20 rozhlasových stanic: v každém z vlnových pásem 10. Uloženou frekvenční hodnotu lze vymazat tak, že na její místo uložíte jinou hodnotu nebo obnovíte původní stav systému.

1 Zvolte žádanou vlnovou délku a nalaďte rozhlasovou stanici.

2 Některé z tlačítek programové paměti **0-9** podržte stisknuté zhruba dvě vteřiny a uložte rozhlasovou stanici do paměti.
→ Na displeji se zobrazí nápis **PRESET** a programové číslo.

PŘÍJEM ROZHLASOVÝCH STANIC

Vyhledání naprogramované rozhlasové stanice

1 Stiskněte jednou nebo několikrát tlačítko **RADIO ON-OFF** a zvolte žádanou vlnovou délku.
2 Stiskněte tlačítko naprogramované rozhlasové stanice.

Vymazání paměti tlačítkem RESET

Špičkou propisovačky stiskněte tlačítko **RESET**.
→ Uslyšíte cvaknutí, které znamená, že všechny naprogramované rozhlasové stanice i pozice naposledy poslouchané rozhlasové stanice byly vymazány z paměti.
Všechny údaje musí být do paměti uloženy znovu.

REPRODUKCE KAZETY

REPRODUKCE KAZETY

1 Otevřte kazetový prostor a vložte do něj kazetu.
2 Jemným stiskem prostor zavřete.
3 Do zásuvky ∩ připojte sluchátka.
4 Stisknutím tlačítka ◄ ► zapojte reprodukci.
→ Ve funkci magnetofonu se na displeji vždy zobrazí nápis tAPE a segmenty  analogových hodin.
5 Sílu a charakter zvuku nastavte regulátory **VOLUME** a **DBB**.
6 Přejete-li si zrychleně převinout pásek směrem dopředu, stiskněte tlačítko ◄◄, pro směr zpět stiskněte tlačítko ►►. Zrychlené převíjení lze zastavit stisknutím tlačítka ■.
7 Během reprodukce pásku lze přejít na druhou stopu stisknutím tlačítka **DIRECTION** ◄ ►.
8 Přejete-li si ukončit reprodukci, stiskněte tlačítko ■, čímž vypnete i přístroj.
→ Na displeji se před časovým údajem zobrazí nápis OFF.

AUTO REVERSE

Dojde-li pásek do konce, přístroj automaticky obrátí směr posunu pásku. Proto bude reprodukce kazety pokračovat, až stisknete tlačítko ■ nebo až se vyčerpají napájecí články.

Česky

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Česky

Příslušenství (dodávané s přístrojem)
1 x stereofonní sluchátka, 1 x opaskový klips

Použití opaskového klipsu

1 Při použití opaskového klipsu dbejte na to, aby se vyklenutá část (na jeho zadní straně) zasunula do rýhy na přístroji.
2 Natočte klips do pozice LOCK podle označení na přístroji.
3 Přejete-li si klips sejmout, jemně ho tlačte směrem nahoru, natočte ho do pozice RELEASE podle označení na přístroji.

SLUCHÁTKA POUŽÍVEJTE S ROZUMEM

Ochrana sluchu:
Poslouchejte přístroj se sílou zvuku nastavenou na středních hodnotách. Přílišná síla zvuku může způsobit poškození sluchu!

Bezpečnost dopravy:
Při jízdě autem nebo na kole nikdy nepoužívejte sluchátka, protože byste mohli způsobit dopravní nehodu!

ÚDRŽBA

- Po 50 hodinách provozu, ale nejméně jednou do měsíce očistěte magnetické hlavy tak, že přehrajete čistící kazetu.
- Chraňte přístroj a kazety před deštěm, přílišnou vlhkostí, pískem a vysokou teplotou, jaká je například v blízkosti tepelného zdroje nebo v autě parkujícím na slunci.

PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO POSTŘEDÍ

- Přístroj není zabalen do nadbytečných obalů, a i tyto lze lehce rozdělit na dva stejnorodé materiály: lepenku a umělou hmotu. Obalový materiál vložte, prosím, podle místních předpisů a zvyklostí do nádob na odpadky.
- Informujte se, prosím, ve vašem bydlišti o způsobu vyřazení starého přístroje z provozu.
- ***Napájecí články obsahují chemikálie, proto je, prosím, vložte jen do určených nádob na odpadky***.

PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD

V případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravny, zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů. Jestliže se vám problém, podle našich návrhů nepodaří vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.

UPOZORNĚNÍ: ***V žádném případě se nepokoušejte sami přístroj opravit, protože v tomto případě ztratíte právo na záruku.***

PROBLÉM
– *MOŽNÁ PŘÍČINA*
• ŘEŠENÍ

Šum v případě použití síťového adaptéru
– *Nevhodný adaptér*
• Použijte adaptér Philips SBC6650 nebo jiný standardní adaptér 3V DC

Špatná kvalita zvuku/není zvuk
– *Přípoj sluchátek není dobře zasunutý*
• Zasuňte dobře přípoj sluchátek

– *Síla zvuku je nastavena na nízkou hodnotu*
• Zesilte zvuk

– *Hlava magnetofonu je znečištěna*
• Vyčistěte hlavu (viz ÚDRŽBA)

Silný šum/zkreslení zvuku při příjmu rozhlasových stanic
– *Anténa FM (vodič sluchátek) není úplně vysunuta*
• Vysuňte úplně anténu FM

– *Přístroj je v přílišné blízkosti televizoru, počítače, atd.*
• Umístěte přístroj ve větší vzdálenosti od elektrických zařízení

– *Vyčerpané napájecí články*
• Vložte nové napájecí články

Ovládací tlačítka na přední straně/displej nefungují správně
– *Elektrostatický výboj*
• Vtiskněte špičku propisovací tužky do otvoru RESET a poté naprogramujte znovu všechna nastavení

Automatické vracení pásku před jeho koncem
– *Nadměrné tření pásku*
• Pokuste se pásek jednou zrychleně převinout

Typové číslo najdete na spodní straně přístroje, výrobní číslo v prostoru pro napájecí články.
Přístroj odpovídá předpisům Evropského společenství o poruchách v rádiové frekvenci.

Česky

NAPÁJANIE

Sieťový adaptér

3 V adaptér musí odpovedať napätiu v miestnej sieti. Stredná, 1,3 mm ihla 3,5 mm prípoja adaptéru musí byť pripojená na **záporný pól** ⊖.

- Sieťový adaptér pripojte na vstup prístroja DC 3V.
- Sieťový adaptér odpojte vždy, keď prístroj nepoužívate.

Napájacie články (nepatria k príslušenstvu)

- Otvorte priestor pre napájacie články a vložte doňho podľa označenia dva monočlánky typu R6, UM3 alebo AA. Ak používate napájacie články Philips POWER LIFE, zabezpečíte si tým 18 hodinovú dĺžku reprodukcie kazety.
- Pokiaľ prístroj nebudete dlhší dobu používať alebo pokiaľ zistíte, že články sú už vyčerpané, vyberte ich z prístroja.
  → Ak sú napájacie články vyčerpané a na displeji začne blikať označenie vložte nové monočlánky. Ak je rádioprijímač zapnutý, automaticky sa vypne.
  → Je možné, že rozhlasové stanice bude nutné znovu naprogramovať.

OCHRANA PAMÄTI

Ochrana pamäti je funkcia, ktorá zabezpečuje kópie nastavenia pre prípad výpadku napätia.
Ak vymieňujete napájacie články alebo meníte zdroj napätia, nastavenie hodín, naprogramovanej rozhlasovej stanice a pozícia naposledy počúvanej rozhlasovej stanice sa v pamäti zachová asi 2 minúty. Pri výmene napájacích článkov alebo pri zmene zdroja napätia nie je teda treba všetky údaje vždy znovu naprogramovať.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Obnovenie pôvodného stavu

V prípade, že v dôsledku vonkajšieho elektrické vplyvu – napr. elektrostatický náboj od koberca alebo pri búrke – displej alebo iné elektronické funkcie prístroja nefungujú správne, je možné zotrieť všetky údaje (postupové kroky ladenia, naprogramované rozhlasové stanice) a obnoviť ich podľa pôvodného stavu.

- Špičkou guľkového pera stisnite gombík **RESET** na zadnej strane kazetového priestoru.

Blokovanie

Pomocou tohto gombíka je možné blokovať ovládací gombíky na prednej strane prístroja a chrániť je tým, pred náhodným stisnutím počas počúvania prijímača, resp. v dobe, keď prijímač nepočúvate.

1 Stisnite gombík **LOCK.**
→ Ak stisnete gombík blokovanie, na displeji sa zobrazí .

2 Ak si želáte blokovanie zrušiť, stisnite znovu gombík **LOCK**.
→ Označenie z displeja zmizne.

NASTAVENIE HODÍN

DISPLEJ HODÍN

Zobrazovanie času je možné v 12 alebo 24 hodinovom intervale. Sekundy sú zobrazované blikaním dvojbodky ':' alebo na 12 segmentovom displeji analogických hodín blikaním segmentu ▼, ktorý odpovedá 5 sekundám.

1 Vo funkcii hodín stisnite gombík **ENTER**.
→ Číslice hodín 5 sekúnd blikajú.

2 Ak si želáte nastaviť hodnotu hodín/minút, stisnite *počas blikania číslic displeja* gombík **HR**, resp. **MIN**.
→ Ak podržíte gombík **HR** stisnutý, číslice hodín sa budú priebežne zvyšovať v intervale 1-12, resp. 0-23. Keď dosiahnete hodnoty nastavovanej hodiny, gombík **HR** uvoľnite.
→ Ak podržíte gombík **MIN**, číslice minút budú rýchlo narastať. Ak si želáte hodnotu minút nastavovať pomalšie, stisnite gombík prerušovane, krátko.

3 Nastavenie hodín potvrďte stisnutím gombíka **ENTER**.
→ Číslice hodín prestanú blikať.

Slovensky

NASTAVENIE HODÍN

ZMENA ROZPÄTIA KROKOVÉHO LADENIA A ČASOVÉHO INTERVALU 12/24 HODÍN

V Severnej a Južnej Amerike je rozpätie medzi dvoma susednými rádiovými frekvenciami **v pásme AM (MW) 10 kHz**. V ostatných častiach sveta je to **9 kHz**.. Rozpätie krokového ladenia je obyčajne podľa zemepisnej polohy nastavené výrobcom.
Na tomto prístroji stanovuje rozpätie krokového ladenia i rozpätie zobrazovaného hodinového intervalu:
pre **10 kHz** 12 hodinové zobrazovanie
pre **9 kHz** 24 hodinové zobrazovanie.

Slovensky

Ak zmeníte rozpätie krokového ladenia, musíte znovu naprogramovať všetky rozhlasové stanice.

1 Vo funkcii rádioprijímača podržte gombík **ENTER** stisnutý.
→ Frekvencia rozhlasovej stanice zmizne z displeja.
2 Gombík **ENTER** držte i naďalej stisnutý a stisnite i nasledujúce gombíky:
- **TUNING +** (hore) min. 5 sekúnd pre nastavenie rozpätia krokového ladenia **10 kHz** a 12 hodinové zobrazovanie.
  → Na displeji sa na chvíľu zobrazí nápis '**U**'.
- **TUNING –** (dolu) min. 5 sekúnd pre nastavenie rozpätia krokového ladenia **9 kHz** a 24 hodinové zobrazovanie.
  → Na displeji sa na chvíľu zobrazí nápis '**E**'.

PRÍJEM ROZHLASOVÝCH STANÍC

1 Slúchadlá zasuňte do prípoja 🎧.
2 Zapnite rádioprijímač a zvoľte vlnovú dĺžku:
- pre vlnovú dĺžku **AM**(MW) stisnite raz gombík **RADIO ON-OFF**
- pre vlnovú dĺžku **FM** stisnite dvakrát gombík **RADIO ON-OFF**
  → pri príjme **FM** sa na displeji zobrazí nápis **STEREO**.

3 Rozhlasovú stanicu zvoľte niektorým z nasledujúcich spôsobov:
→ gombíkom **– TUNING +** (dolu alebo hore);
→ stisnutím niektorého z gombíkov programovej pamäti **0-9** podľa naprogramovaných rozhlasových staníc;
→ **Priamym ladením**, udaním frekvencie rozhlasovej stanice.
4 Silu a charakter zvuku nastavte regulátormi **VOLUME** a **DBB (dynamické zvýraznenie basových tónov)**.
5 Ak si želáte rádioprijímač vypnúť, stisnite raz alebo niekoľkokrát gombík **RADIO ON-OFF**, až sa na displeji zobrazí nápis OFF a časový údaj hodín.

Zlepšenie príjmu rozhlasových staníc:
FM: Vodič slúchadiel je anténou FM. Úplne ho vysuňte a nastavte ho do správneho smeru.
AM: Prístroj má vstavanú anténu. Najlepší príjem nastavíte otáčaním celého prístroja.

PRÍJEM ROZHLASOVÝCH STANÍC

LADENIE

Priame ladenie

Frekvencia rozhlasovej stanice, ktorú si želáte naladiť, musíte poznať. Hodnoty frekvencií rozhlasových staníc nájdete v rozhlasových magazínoch.

1 Vo funkcii rádioprijímača stisnite gombík **ENTER**.
→ Frekvencia aktuálnej rozhlasovej stanice zmizne z displeja.

2 Gombíkmi programovej pamäti zapíšte počas 5 sekúnd frekvenčnú hodnotu.

3 Stisnite znovu gombík **ENTER** a potvrďte voľbu.
→ Na displeji sa zobrazí zapísaná hodnota alebo jej najbližšia frekvenčná hodnota.
→ Ak uvediete nesprávnu hodnotu, zobrazí sa nápis *Err*.

Príklady na udanie frekvenčnej hodnoty:

1. príklad **98,1 MHz, FM:** Stisnite **9, 8, 1** a gombík **ENTER**.

2. príklad **603 MHz, AM (MW):** Stisnite **6, 0, 3** a gombík **ENTER**.

Manuálne ladenie

• Stisnite krátko gombík **TUNING –** alebo **+** raz alebo niekoľkokrát, až nájdete hľadanú frekvenciu. Hodnota frekvencie sa mení po krokoch.

Automatické ladenie

1 Gombík **TUNING –** alebo **+** podržte stisnutý, až sa hodnota frekvencie na displeji začne meniť.

2 Keď prístroj nájde vysielač s dostatočne silným signálom, ladenie bude ukončené, alebo ho je možné ukončiť ďalším stisnutím gombíka **TUNING –** alebo **+**.

3 Opakujte postup, až nájdete hľadanú rozhlasovú stanicu.

VOĽBA FREKVENČNEJ HODNOTY A JEJ ULOŽENIE DO PAMÄTI: PROGRAMOVANIE ROZHLASOVÝCH STANÍC

Do pamäti je možné uložiť frekvencie 20 rozhlasových staníc: v každom z vlnových pásiem 10. Uloženú frekvenčnú hodnotu je možné zotrieť tak, že na jej miesto uložíte inú hodnotu alebo obnovíte pôvodný stav systému.

1 Zvoľte žiadanú vlnovú dĺžku a nalaďte rozhlasovú stanicu.

2 Niektoré z gombíkov programovej pamäti **0-9** podržte stisnuté zhruba dve sekundy a uložte rozhlasovú stanicu do pamäti.
→ Na displeji sa zobrazí nápis **PRESET** a programové číslo.

PRÍJEM ROZHLASOVÝCH STANÍC

Vyhľadanie naprogramovanej rozhlasovej stanice

1 Stisnite raz alebo niekoľkokrát gombík **RADIO ON-OFF** a zvoľte žiadanú vlnovú dĺžku.
2 Stisnite gombík naprogramovanej rozhlasovej stanice.

Zotrenie pamäti gombíkom RESET

Špičkou guľkového pera stisnite gombík **RESET**.
→ Počujete cvaknutie, ktoré znamená, že všetky naprogramované rozhlasové stanice i pozícia naposledy počúvanej rozhlasovej stanice boli zotrené z pamäti.
Všetky údaje musia byť do pamäti uložené znovu.

Slovensky

REPRODUKCIA KAZETY

REPRODUKCIA KAZETY

1 Otvorte kazetový priestor a vložte doňho kazetu.
2 Jemným stiskom priestor zatvorte.
3 Do zásuvky 🎧 pripojte slúchadlá.
4 Stisnutím gombíka ◀ ▶ zapojte reprodukciu.
→ Vo funkcii magnetofónu sa na displeji vždy zobrazí nápis tAPE a segmenty ▼ analógových hodín.
5 Silu a charakter zvuku nastavte regulátormi **VOLUME** a **DBB**.
6 Ak si želáte zrýchlene previnúť pásku smerom dopredu, stisnite gombík ◀◀, pre smer späť stisnite gombík ▶▶. Zrýchlené prevíjanie je možné zastaviť stisnutím gombíka ■.
7 Počas reprodukcie pásky je možné prejsť na druhú stopu stisnutím gombíka **DIRECTION** ◀ ▶.
8 Ak si želáte ukončiť reprodukciu, stisnite gombík ■, čím vypnete aj prístroj.
→ Na displeji sa pred časovým údajom zobrazí nápis OFF.

AUTO REVERSE

Ak dojde páska do konca, prístroj automaticky obráti smer posunu pásky. Preto bude reprodukcia kazety pokračovať, kým stisnete gombík ■ alebo až sa vyčerpajú napájacie články.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Príslušenstvo (dodávané s prístrojom)
1 x stereofónne slúchadlá, 1 x opasková klipsa

Použitie opaskovej klipsy
1 Pri použití opaskovej klipsy dbajte na to, aby sa vyklenutá časť (na jej zadnej strane) zasunula do ryhy na prístroji.
2 Natočte klipsu do pozície LOCK podľa označenia na prístroji.
3 Ak si želáte klipsu zložiť, jemne ju tlačte smerom hore, natočte ju do pozície RELEASE podľa označenia na prístroju.

SLÚCHADLÁ POUŽÍVAJTE S ROZUMOM

Ochrana sluchu:
Počúvajte prístroj so silou zvuku nastavenou na stredných hodnotách. Prílišná sila zvuku môže spôsobiť poškodenie sluchu!

Bezpečnosť dopravy:
Pri jazde autom lebo na bicykli nikdy nepoužívajte slúchadlá, pretože by ste mohli spôsobiť dopravnú nehodu.

ÚDRŽBA

- Po 50 hodinách prevádzky, ale najmenej raz do mesiaca očistite magnetické hlavy tak, že prehráte čistiacu kazetu.
- Chráňte prístroj a kazety pred dažďom, prílišnou vlhkosťou, pieskom a vysokou teplotou, aká je napríklad v blízkosti tepelného zdroja lebo v aute zaparkovanom na slnku.

PRE OCHRANU ŽIVOTNÉHO POSTREDIA

- Prístroj nie je zabalený do nadbytočných obalov, a aj tieto je možné ľahko rozdeliť na dva rovnorodé materiály: kartón a umelú hmotu. Obalový materiál vložte, prosím, podľa miestnych predpisov a zvyklostí do nádob na odpadky.
- Informujte sa, prosím, vo vašom bydlisku o spôsobe vyradenia starého prístroja z prevádzky.
- ***Napájacie články obsahujú chemikálie, preto ich, prosím, vložte len do určených nádob na odpadky.***

Slovensky

PREHĽAD MOŽNÝCH CHÝB

V prípade akejkoľvek chyby, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne, skontrolujte ho podľa nižе uvedených bodov. Ak sa vám problém, podľa našich návrhov nepodarí vyriešiť, obráťte sa na predajňu lebo na servis.

UPOZORNENIE: ***V žiadnom prípade sa nepokúšajte sami prístroj opraviť, pretože v tomto prípade stratíte právo na záruku.***

Slovensky

PROBLÉM
– *MOŽNÁ PRÍČINA*
• RIEŠENIE

Šum v prípade použitia sieťového adaptéra
– *Nevhodný adaptér*
• Použite adaptér Philips SBC6650 alebo iný štandardný adaptér 3V DC

Zlá kvalita zvuku/nie je zvuk
– *Prípoj slúchadiel nie je dobre zasunutý*
• Zasuňte dobre prípoj slúchadiel
– *Sila zvuku je nastavená na nízku hodnotu*
• Zosilnite zvuk
– *Hlava magnetofónu je znečistená*
• Vyčistite hlavu (viď ÚDRŽBA)

Silný šum/skreslenie zvuku pri príjmu rozhlasových staníc
– *Anténa FM (vodič slúchadiel) nie je úplne vysunutá*
• Vysuňte úplne anténu FM
– *Prístroj je v prílišnej blízkosti televízora, počítača, atď.*
• Umiestnite prístroj vo väčšej vzdialenosti od elektrických zariadení
– *Vyčerpané napájacie články*
• Vložte nové napájacie články

Ovládacie gombíky na prednej strane/displej nefungujú správne
– *Elektrostatický výboj*
• Vtisnite špičku guľkového pera do otvoru RESET a potom naprogramujte znovu všetky nastavenia

Automatické vracanie pásky pred jej koncom
– *Nadmerné trenie pásky*
• Pokúste sa pásku raz zrýchlene previnúť

Typové číslo nájdete na spodnej strane prístroja, výrobné číslo v priestore pre napájacie články.
Prístroj odpovedá predpisom Európskeho spoločenstva o poruchách v rádiovej frekvencii.

FESZÜLTSÉGELLÁTÁS

Hálózati adapter

A **3 V-os adapternek** a helyi hálózati feszültségnek megfelelőnek kell lennie. A 3,5 mm-es adapter-csatlakozó középső, 1,3 mm-es tüskéjének kell a ⊖ **negatív pólusra** csatlakoznia.

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék DC 3V csatlakozójába.
- Mindig húzza ki a hálózati adaptert, ha nem használja.

Elemek (nem tartozék)

- Nyissa ki az elemtartó fedelét és helyezzen be a jelzéseknek megfelelően két darab R6, UM3 vagy AA típusú tartós elemet. Ha Philips POWER LIFE elemeket használ, 18 órán keresztül játszhat le kazettát.
- Vegye ki az elemeket a készülékből ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem akarja használni azokat.
  → Amikor kezdenek kimerülni az elemek, rövid ideig villog a kijelzőn a  jelzés, ilyenkor új elemeket kell betenni. Ha be van kapcsolva a rádió, ilyenkor automatikusan kikapcsol.
  → Lehet, hogy újra be kell programoznia a rádióállomásokat.

MEMÓRIAVÉDELEM

A memóriavédelemnek köszönhetően bizonyos beállításokról másolat készül feszültségkimaradás esetére.
Amikor elemet cserél, vagy áttér más feszültségforrásra, az idő beállítása, a beprogramozott állomások és az, hogy melyik rádióállomást hallgatta utoljára, körülbelül 2 percig megmarad a memóriában. Ez lehetővé teszi, hogy ne kelljen az összes adatot újra beprogramoznia miután kicserélte az elemeket, illetve áttért másik feszültségforrásra.

Magyar

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Alapállapotba állítás

Ha külső elektromos hatás miatt – például elektrosztatikusan feltöltődik a készülék a szőnyegtől vagy viharban – nem megfelelően működik a kijelző vagy más elektronikus funkciók, akkor lehetősége van arra, hogy alapállapotba állítsa a készüléket az összes adat (hangolási lépésköz, beprogramozott állomások) törlésével és ismételt megadásával.

- Egy golyóstoll hegyével nyomja meg a kazettatartó hátoldalán lévő **RESET** gombot.

Reteszelés

Magyar

Van a készüléken egy gomb, melynek segítségével reteszelni lehet az előlapon lévő kezelőgombokat, elkerülve így, hogy véletlenül megnyomja valaki, miközben Ön hallgatja, illetve nem hallgatja a rádiót.

1 Nyomja meg a **LOCK** gombot.
→ Ha megnyomja a reteszelés gombot, a kijelzőn a 🔑 jelzés látszik.

2 Ha meg akarja szüntetni a reteszelést, nyomja meg ismét a **LOCK** gombot.
→ A 🔑 jelzés eltűnik a kijelzőről.

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

AZ ÓRA KIJELZŐJE

Az óra kijelzése történhet 12-órás és 24-órás rendszerben. A másodperceket a ':' kettőspont felvillanása jelzi, de láthatók a 12 szegmenses analóg óra-kijelzőn is, ahol az egyes ▼ szegmensek 5 másodpercnek felelnek meg.

1 Óra üzemmódban nyomja meg az **ENTER** gombot.
→ Az óra számjegyei 5 másodpercig villognak.

2 Ha be akarja állítani az óra/perc értékét, nyomja meg a **HR** illetve **MIN** gombot *olyankor, amikor még villog a kijelző.*
→ Ha ujjával lenyomva tartja a **HR** gombot, az óra értéke folyamatosan változik 1-12, illetve 0-23 közötti szám formájában. Amikor megközelítően beállította az óra értékét, engedje el a **HR** gombot.
→ Ha ujjával lenyomva tartja a **MIN** gombot, a perc értéke gyorsan, folyamatosan nő. Ismételten, röviden nyomja meg, ha lassabban akarja beállítani a perc értékét.

3 Az óra beállítását az **ENTER** gomb ismételt megnyomásával hagyja jóvá.
→ Az óra számjegyei nem villognak tovább.

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

A HANGOLÁSI LÉPÉSKÖZ ÉS A 12/24 ÓRÁS IDŐKIJELZÉS MEGVÁLTOZTATÁSA

Észak- és Dél-Amerikában az egymás melletti rádióadók frekvenciája között **AM (MW) sávban 10 kHz** a különbség. A világ többi részén ez a lépésköz **9 kHz**. A hangolási lépésköz általában gyárilag be van állítva a földrajzi területnek megfelelő értékre.
Ezen a készüléken a hangolási lépésköz értéke meghatározza az óra kijelzését is:
10 KHz esetén 12-órás kijelzés
9 KHz esetén 24-órás kijelzés.

Ha megváltoztatja a hangolási lépésközt, akkor a rádióállomásokat újra kell programozni.

1 Rádió üzemmódban tartsa lenyomva az **ENTER** gombot.
→ A rádióállomás frekvenciája eltűnik a kijelzőről.
2 Az **ENTER** gombot továbbra is lenyomva tartva a következő gombok valamelyikét is tartsa lenyomva:
- **TUNING +** (felfelé) legalább 5 másodpercig, a **10 kHz** hangolási lépésköz és a 12-órás időkijelzés beállításához.
  → A kijelzőn rövid időre megjelenik az '**U**' felirat.
- **TUNING –** (lefelé) legalább 5 másodpercig, a **9 kHz** hangolási lépésköz és 24-órás időkijelzés beállításához.
  → A kijelzőn rövid időre megjelenik az '**E**' felirat.

RÁDIÓADÓ VÉTELE

1 Csatlakoztassa a fejhallgatót a 🎧 csatlakozóba.
2 A rádió bekapcsolásához és a hullámsáv kiválasztásához:
- az **AM** (MW) hullámsávhoz nyomja meg egyszer a **RADIO ON-OFF** gombot
- az **FM** hullámsávhoz nyomja meg kétszer a **RADIO ON-OFF** gombot
  → amikor **FM** sztereo adást vesz a készülék, a kijelzőn megjelenik a **STEREO** felirat.

3 Válassza ki a rádióállomást a következő lehetőségek egyikével:
→ a **– TUNING +** gombokkal (lefelé vagy felfelé)
→ a beprogramozott állomásnak megfelelő **0-9** programmemória gomb megnyomásával
→ **Közvetlen hangolással**, megadva a rádióállomás frekvenciáját
4 Állítsa be a hangerőt és a hangszínt a **VOLUME** és **DBB (dinamikus basszuskiemelés)** szabályzókkal.
5 Ha ki akarja kapcsolni a rádiót, nyomja meg a **RADIO ON-OFF** gombot egyszer, vagy mindaddig ismételten, míg a kijelzőn meg nem jelenik az OFF felirat és az idő kijelzése.

A rádióadás vételének javítása:
FM: A fejhallgató vezetéke az FM-antenna. Húzza ki teljesen, és állítsa a megfelelő irányba.
AM: A készülékbe be van építve antenna. A készüléket elforgatva keresse meg a megfelelő irányt.



RÁDIÓADÓ VÉTELE

HANGOLÁS

Közvetlen hangolás

Ismernie kell annak a rádióadónak a frekvenciáját, amelyre rá akar hangolni. A frekvenciaértékek rádióadó-táblázatokban és rádióújságokban találhatók meg.

1 Rádió üzemmódban nyomja meg az **ENTER** gombot.
→ Az aktuális frekvenciaérték eltűnik a kijelzőről.

2 A programmemória gombjaival írja be a frekvenciaérték számjegyeit 5 másodpercen belül.

3 Az **ENTER** gomb ismételt megnyomásával hagyja jóvá a választást.
→ A kijelzőn vagy a beírt, vagy az ahhoz legközelebbi frekvenciaérték jelenik meg.
→ Ha rossz értéket ad meg, a kijelzőn az Err üzenet jelenik meg.

Példák a sáv és a frekvenciaérték megadására:

1. példa **98,1 MHz, FM:** Nyomja meg a **9,8,1** és az **ENTER** gombot.

2. példa **603 kHz, AM (MW):** Nyomja meg a **6,0,3** és az **ENTER** gombot.

Kézi hangolás

• Nyomja meg a **TUNING –** vagy **+** gombot röviden, egyszer vagy ismételten mindaddig, míg meg nem találja a keresett frekvenciát. A frekvencia értéke így lépésenként változtatható.

Automatikus hangolás

1 Tartsa lenyomva a **TUNING –** vagy **+** gombot mindaddig, míg a frekvencia értéke el nem kezd futni a kijelzőn.

2 Amikor a készülék egy kellő térerővel sugárzó rádióadót talál, akkor a hangolás befejeződik, de Ön is befejezheti az automatikus hangolást a **TUNING –** vagy **+** gomb ismételt megnyomásával.

3 Ismételje ezt az eljárást mindaddig, míg meg nem találja a keresett rádióadót.

FREKVENCIAÉRTÉKEK KIVÁLASZTÁSA ÉS TÁROLÁSA: PROGRAMOZOTT RÁDIÓADÓK

20 rádióállomás frekvenciáját programozhatja be a memóriába: mindkét hullámsávban tizet. Egy tárolt frekvenciaérték csak úgy törölhető, ha a helyére másikat ír be, vagy ha alapállapotba állítja a készüléket.

1 Válassza ki a kívánt hullámsávot és hangoljon egy rádióadóra.

2 A **0-9** programmemória-gombok segítségével válassza ki a kívánt rádióadót, és a gombot több, mint két másodpercig lenyomva tartva programozza be.
→ A kijelzőn megjelenik a **PRESET** felirat és a programszám.

RÁDIÓADÓ VÉTELE

A beprogramozott rádióadó megkeresése

1 A **RADIO ON-OFF** gomb egyszeri vagy ismételt megnyomásával válassza ki a kívánt hullámsávot.

2 Nyomja meg a rádióadó programszámának megfelelő gombot.

A programmemória törlése a RESET gombbal

Egy golyóstollal nyomja meg a **RESET** gombot.

→ Hangjelzést fog hallani, ami azt jelenti, hogy az összes beprogramozott állomás, valamint az, hogy melyik állomást hallgatta utoljára, törlésre került a memóriából.

Ilyenkor az összes adatot ismét be kell programoznia a memóriába.

KAZETTA LEJÁTSZÁSA

KAZETTA LEJÁTSZÁSA

1 Nyissa ki a kazettatartót és helyezzen be egy kazettát.

2 Enyhe nyomással zárja be a kazettatartót.

3 Csatlakoztassa a fejhallgatót a 🎧 csatlakozóba.

4 A ◄ ► gomb megnyomásával indítsa el a lejátszást.

→ Magnetofon üzemmódban mindig a tAPE felirat és az ▼ analóg óra szegmensei látszanak a kijelzőn.

5 Állítsa be a hangerőt és a hangszínt a **VOLUME** és **DBB** szabályzókkal.

6 Ha gyorsan akarja csévélni a szalagot, akkor a ◄◄, a visszacsévéléshez pedig a ►► gombot nyomja meg. A gyors csévélést a ■ gomb megnyomásával fejezheti be.

7 A szalag lejátszása közben a **DIRECTION** ◄ ► szabályzóval térhet át a másik oldalra.

8 Ha be akarja fejezni a lejátszást, nyomja meg a ■ gombot, ezzel a készüléket is kikapcsolja.

→ A kijelzőn az óra kijelzése előtt még megjelenik az OFF felirat.

AUTOMATIKUS MEGFORDÍTÁS

A szalag végének elérésekor a készülék automatikusan megfordítja a szalagtovábbítás irányát. Ezért a kazetta lejátszása mindaddig folytatódik, míg meg nem nyomja a ■ gombot, vagy ki nem merülnek az elemek.

Magyar

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Tartozékok (a készülékkel szállítottak)
1 darab fejhallgató, 1 darab övcsipesz.

Az övcsipesz használata

1 Amikor fel akarja tenni az övcsipeszt, úgy állítsa be, hogy az övcsipesz hátoldalán kialakított domborítás illeszkedjen a készüléken lévő résbe.

2 Nyomja meg és fordítsa el a csipeszt a készüléken lévő jelzésnek megfelelően LOCK állásba.

3 Ha le akarja venni, gyengén emelje felfelé és fordítsa a csipeszt a készüléken lévő jelzésnek megfelelően RELEASE állásba.

Magyar

KÖRÜLTEKINTÉSSEL HASZNÁLJA A FEJHALLGATÓT

Hallásvédelem:
Soha ne állítsa nagyra a hangerőt. A túl nagy hangerő halláskárosodást okozhat!

Közlekedésbiztonság:
Gépkocsivezetés és kerékpározás közben soha ne használja a fejhallgatót, mert közlekedési balesetet okozhat!

KARBANTARTÁS

- Hogy a lejátszás minősége jó legyen, minden 50 üzemóra után, de általában havonta egyszer tisztítsa meg a mágneses fejet úgy, hogy lejátszik egy tisztítókazettát.
- Óvja a készüléket és a kazettákat az esőtől, nedvességtől, nagy páratartalomtól, homoktól és olyan erős hőhatástól, amilyen például egy fűtőtest közelében vagy a napon parkoló autóban lehet.

KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK

- A készülék csomagolása fölösleges anyagokat nem tartalmaz, hogy könnyen szétválasztható legyen két egynemű anyagra: kartonra és műanyagra. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat a helyi előírások figyelembe vételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.
- Kérjük érdeklődje meg, hogy milyen helyi előírások vonatkoznak a kiselejtezett készüléke újrahasznosítására.
- ***Mivel az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért csak a megfelelő hulladékgyűjtőbe helyezhetők.***

HIBAKERESÉS

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javítani vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

FIGYELMEZTETÉS: ***Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.***

PROBLÉMA

– *LEHETSÉGES OK*
- MEGOLDÁS

Búgás hálózati adapter használata esetén

– *Az adapter nem megfelelő*
- Használja a Philips SBC6650 vagy más szabványos 3 V-os egyenáramú adaptert

Rossz hangminőség/nincs hang

– *A fejhallgató csatlakozója nincs teljesen bedugva*
- Dugja be teljesen a csatlakozót

– *A hangerő túl kicsire van állítva*
- Állítsa nagyobbra a hangerőt

– *A magnetofonfej piszkos*
- Tisztítsa meg a fejet (lásd KARBANTARTÁS)

Rádióadó vételekor búgás/torzítás

– *Az FM-antenna (a fejhallgató zsinórja) nincs teljesen kihúzva*
- Húzza ki teljesen az FM-antennát

– *A készülék túl közel van televízióhoz, számítógéphez stb.*
- Vigye távolabb a készüléket az egyéb elektromos berendezésektől

– *Az elemek gyengék*
- Tegyen be új elemeket

Az előlapon lévő kezelőgombok/a kijelző nem működik helyesen

– *Elektrosztatikus kisülés*
- Golyóstollal nyomja meg a RESET gombot, majd programozza újra a beállításokat

Automatikus megfordítás a szalag vége előtt

– *Nagyon súrlódik a szalag*
- Próbálja meg egyszer gyorsan előrecsévélni a szalagot

Magyar

A típusszám a készülék alján, a gyári szám pedig az elemtartóban található.
A készülék megfelel az Európai Unió rádiófrekvenciás zavarra vonatkozó előírásainak.

NOTES

Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: ______________________

Дата окончания ремонта: ________________________

№ квитанции: __________________________________

Вид неисправности: _____________________________

____

Подпись

Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: ______________________

Дата окончания ремонта: ________________________

№ квитанции: __________________________________

Вид неисправности: _____________________________

____



Подпись

Штамп сервис-центра

№ талона (Card #)



PHILIPS РОССИЯ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) __________ МОДЕЛЬ (type/version) ______ / __

СЕРИЙНЫЙ № (serial #) ________________________________

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) _________________________

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller)______________________________

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature)______________________

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) _______________________

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer)___________________________________

АДРЕС (address) _____________________________________

ТЕЛЕФОН (telephone) __________________________________

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделия:

Группа 1–5 лет

Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2–7 лет

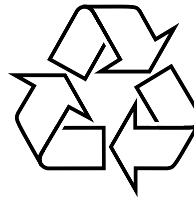
Персональные компьютеры и переферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры п переносные видеоустройства, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.



Фирма Филипс
Факс: (095)755-69-23

AQ 6688 Stereo Radio Cassette Player



Meet PHILIPS at the internet http: // www.philips.com

Printed in Hong Kong

TC text/CT/CL RB/9820